



HYSBYSIAD YNGHYLCH GWELLIANNAU NOTICE OF AMENDMENTS

Cyflwynwyd ar 21 Ionawr 2014
Tabled on 21 January 2014

Bil Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) Social Services and Well-being (Wales) Bill

William Graham

82

Section 2, page 5, after line 5, insert –

‘() personal dignity (including treatment of the individual with respect);’.

Adran 2, tudalen 5, ar ôl llinell 5, mewnosoder –

‘() urddas bersonol (gan gynnwys trin yr unigolyn â pharch);’.

William Graham

83

To insert a new section –

‘() **Carers: strategy**

- (1) A local authority and a Local Health Board must jointly prepare and publish a strategy setting out how they will jointly or separately –
 - (a) provide appropriate information and advice to carers,
 - (b) ensure that, where it falls to a local authority or Local Health Board to decide what services (if any) are to be provided to the carer or the person cared for, the carer is consulted before that decision is made, and
 - (c) ensure that the local authority or Local Health Board consults carers before it makes decisions of a general nature regarding the provision of services to or for carers and the persons they care for.
- (2) Each local authority and Local Health Board responsible under subsection (1) for the

preparation and publication of a strategy must implement the strategy.’.

I fewnosod adran newydd –

() Gofalwyr: strategaeth

- (1) Rhaid i awdurdod lleol a Bwrdd Iechyd Lleol baratoi a chyhoeddi strategaeth ar y cyd yn nodi sut y byddant, ar y cyd neu ar wahân –
 - (a) yn darparu gwybodaeth a chynghor priodol i ofalwyr,
 - (b) yn sicrhau, pan fo awdurdod lleol neu Fwrdd Iechyd Lleol yn gyfrifol am benderfynu pa wasanaethau (os o gwbl) sydd i’w darparu i’r gofalwr neu’r person y gofalar amdano, yr ymgynghorir â’r gofalwr cyn i’r penderfyniad hwnnw gael ei wneud, ac
 - (c) yn sicrhau bod yr awdurdod lleol neu’r Bwrdd Iechyd Lleol yn ymgynghori a gofalwyr cyn gwneud penderfyniadau cyffredinol ynghylch darparu gwasanaethau i neu ar gyfer gofalwyr a’r personau y maent yn gofalu amdanynt.
- (2) Rhaid i bob awdurdod lleol a Bwrdd Iechyd Lleol sy’n gyfrifol am baratoi a chyhoeddi strategaeth o dan is-adran (1) roi’r strategaeth ar waith.’.

William Graham

84

To insert a new section –

‘Whistleblowing

() Whistleblowing

A person exercising any function under this Act shall be a “worker” for the purposes of sections 43K, 47B (and of sections 48 and 49 so far as they relate to section 47B) and 230 of the Employment Rights Act 1996.’.

I fewnosod adran newydd –

‘Chwythu’r Chwiban

() Chwythu’r Chwiban

Bydd person sy’n gweithredu unrhyw swyddogaeth o dan y Ddeddf hon yn “weithiwr” at ddibenion adrannau 43K, 47B (ac adrannau 48 a 49 i’r graddau y maent yn gysylltiedig ag adran 47B) a 230 o Ddeddf Hawliau Cyflogaeth 1996.’.

William Graham

85

Section 180, page 121, line 28, after ‘emotional’, insert ‘, institutional’.

Adran 180, tudalen 122, llinell 18, ar ôl ‘emosiynol’, mewnosoder ‘, sefydliadol’.

William Graham

86

Section 182, page 126, after line 25, insert –

- ‘() Before making an order under subsection (2) the Welsh Ministers must lay a report before the National Assembly for Wales which contains an assessment of how the needs and considerations of rural communities and areas have been taken into account in the preparation of this Act.’

Adran 182, tudalen 126, ar ôl llinell 26, mewnosoder –

- ‘() Cyn gwneud gorchymyn o dan is-adran (2) rhaid i Weinidogion Cymru osod adroddiad gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru sy’n cynnwys asesiad o sut y mae anghenion ac ystyriaethau cymunedau ac ardaloedd gwledig wedi cael eu hystyried wrth lunio’r Ddeddf hon.’